BRESSER® Digital Nightvision 5 x 50









FR

DE AT CH Bedienungsanleitung · FR BE CH Mode d'emploi · NL BE Handleiding · IT CH Istruzioni per l'uso

(DE/AT/CH) WARNUNG!
Schauen Sie mit diesem Gerät niemals direkt in die Sonne oder in die Nähe der Sonne. Es besteht ERBLINDUNGSGEFAHR!
Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

(NL/BE) WAARSCHUWING!
Kijk met dit toestel nooit direct in de zon of in de buurt van de zon.
Er bestaat GEVAAR VOOR BLINDHEID!
Kinderen gebruiken het toestel beter onder toezicht.
Het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van de kinderen bewaren.
Er bestaat GEVAAR VOOR VERSTIKKING!

(FR/BE/CH) ATTENTION!
Ne jamais regarder directement le soleil, même à proximité avec cet appareil. Il y a DANGER DE CECITE!
Ne laissez pas les enfants se servir de l'appareil sans surveillance d'un adulte. Conservez les matériaux d'emballage hors de la porté des enfants.
Il y a DANGER D'ETOUFFEMENT !

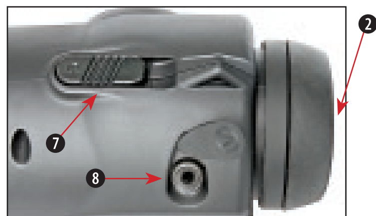
(IT/CH) AVVERTENZA!
Non usare mai il presente apparecchio per osservare direttamente il Sole o un punto vicino ad esso. PERICOLO DI ACCECAMENTO!
Non lasciare mai i bambini incustoditi quando usano l'apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio lontano dalla portata dei bambini. PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!

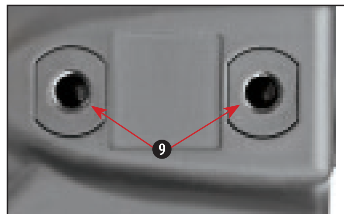



1
2
3
4


5


6


2
7
8


9

SCHUTZ der Privatsphäre!


Das Fernglas ist für den Privatgebrauch gedacht. Achten Sie die Privatsphäre Ihrer Mitmenschen – schauen Sie mit diesem Gerät zum Beispiel nicht in Wohnungen!

GEFAHR für Ihr Kind! GEFAHR von Körperschäden!


Dieses Gerät beinhaltet Elektronikteile, die über eine Stromquelle (Netzteil und/oder Batterien) betrieben werden. Lassen Sie Kinder beim Umgang mit dem Gerät nie unbeaufsichtigt! Die Nutzung darf nur wie in der Anleitung beschrieben erfolgen, andernfalls besteht GEFAHR eines STROMSCHLAGS!

Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Gummibänder, etc.) von Kindern fernhalten! Es besteht ERSTICKUNGSGEFAHR!

Batterien gehören nicht in Kinderhände! Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung. Ausgelaufene oder beschädigte Batterien verursachen Verätzungen, wenn Sie mit der Haut in Berührung kommen. Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Schutzhandschuhe.

BRAND-/EXPLOSIONSGEFAHR!

Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie nur das mitgelieferte Netzteil oder die empfohlenen Batterien. Gerät und Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen! Durch übermäßige Hitze und unsachgemäße Handhabung können Kurzschlüsse, Brände und sogar Explosionen ausgelöst werden!

GEFAHR von Sachschäden!


Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts bitte an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.

Benutzen Sie nur die empfohlenen Batterien. Ersetzen Sie schwache oder verbrauchte Batterien immer durch einen komplett neuen Satz Batterien mit voller Kapazität. Verwenden Sie keine Batterien von unterschiedlichen Marken, Typen oder unterschiedlich hoher Kapazität. Batterien sollten aus dem Gerät entfernt werden, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird!

HINWEISE zur Reinigung


Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Stromquelle (Netzstecker ziehen oder Batterien entfernen)!

Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Reinigungsflüssigkeit, um Schäden an der Elektronik zu vermeiden.

Schützen Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit! Bewahren Sie es in der mitgelieferten Tasche oder Transportverpackung auf.

Batterien sollten aus dem Gerät entfernt werden, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird.

ENTSORGUNG


Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!
Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Entladene Altbatterien und Akkus müssen vom Verbraucher in Batteriesammelgefäßen entsorgt werden. Informationen zur Entsorgung alter Geräte oder Batterien, die nach dem 01.06.2006 produziert wurden, erfahren Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.

❶ Ein/Aus Schalter mit Dimmerfunktion
❷ Okularlinse
❸ Objektivtubus
❹ Infrarot-Beleuchtung (IR)
❺ Batteriefach
❻ Objektivabdeckung / Staubschutzkappe
❼ Ein/Aus Schalter für die Infrarot-Beleuchtung
❽ Videoausgang
❾ Stativanschlüsse

Technische Daten

Modell	NV 5x50 Digital
Visuelle Vergrößerung	5x
Objektivlinsendurchmesser	50 mm
Auflösungsvermögen	36 l/mm
Sichtfeldwinkel	6,6 m / 100 m
Auflösungsvermögen der Kamera	580x500
Typ des Sensors	ICX-405AL (Sony) Super Had, diagonal 1/3”)
Max. Beobachtungsdistanz*	140 m
Dioptrien-Ausgleich	+/- 5
Betriebsspannung	3V (2 x AA, 1.5V)
Gewinde der Stativbefestigung, Zoll	1/4
Standard des Videosignals	CCIR (BW PAL)
Betriebstemperaturbereich	-10 °C bis ca. +45 °C
Betriebszeit (ohne/mit Infrarotbeleuchtung)	6/4 Stunden
Batterien:	2 Stück, Typ AA 1.5 V
Maße (L x B x H)	170 x 80 x 58 mm
Gewicht (ohne/mit Batterien)	365 / 415 g

Leuchtdioden (LED‘s):	1 Stück, Typ L810-01AU unsichtbare LED-Strahlung Klasse 1: P=10,5 mW - λ=810 nm EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

Die verbauten LED‘s weisen eine sehr lange Lebensdauer auf, so dass diese nicht ausgewechselt werden müssen. Ein Wechseln der Leuchtdioden ist aus technischen Gründen auch nicht möglich!

*Maximale Distanz aus welcher eine menschliche Person unter idealen Beobachtungsbedingungen erkannt werden kann (ideale Beobachtungsbedingungen: kein Nebel, Staub etc.) bei einer Beleuchtung von ¼ Mond (0,05 Lux).

Lieferumfang

- Tasche
- Handriemen
- 2 Alkaline-Batterien, Typ AA, 1.5V
- Linsenputztuch
- Betriebsanleitung

DC: 3V
(2 Batterien AA)



Einführung

Das Bresser NV 5x50 Digital stellt die jüngste Entwicklung in der digitalen Nachtsichttechnologie seiner Klasse dar. Das Gerät wurde für die Nachtbeobachtung bei niedrigem Beleuchtungsniveau entwickelt. Die integrierte Infrarotleuchte erhöht wesentlich die Leistung des Geräts. Das Bresser NV 5x50 Digital ist mit einem Videoausgang ausgestattet, mit dessen Hilfe Sie das Abbild auf einem Bildschirm/Fernseher darstellen oder mit einem Aufzeichnungsgerät festhalten können. Das Bresser NV 5x50 Digital kann autonom bis 6 Stunden mit zwei AA Batterien arbeiten.
Bedienungsfreundlich, kompakt und handlich, ist das Bresser NV 5x50 Digital eine perfekte Wahl für Beobachtungen in natürlicher Umgebung, Jagd und Tourismus, nächtliche Sportspiele und Orientierungsläufe, gewerbliche und Amateur-Fischerei, Bootssport, Such- und Rettungstätigkeiten, Wach- und Sicherheitsdienste, Monitoring von technologischen Ausrüstungen/Anlagen, Beobachtung sowie Videoaufzeichnung bei ständig wechselnder Beleuchtung.

Die Infrarot-Beleuchtung ist eine externe Lichtquelle, die einen für das menschliche Auge unsichtbaren, jedoch für den digital Chip sichtbaren Lichtstrahl aussendet. Das Nachtsichtgerät kann mit einer Infrarot-Beleuchtung in vollkommener Dunkelheit verwendet werden.

Allgemeine Informationen

Nachtsichtprodukte sind elektro-optische Geräte, welche die Sicht bei nahezu völliger Dunkelheit unterstützen. Dies wird durch Verstärkung des vorhandenen Restlichts wie Mond- oder Sternenlicht ermöglicht. Mit Hilfe der integrierten Infrarot-Beleuchtung, die eine externe Lichtquelle darstellt, wird Ihnen sogar das Beobachten in vollkommener Dunkelheit ermöglicht.

Ihr neues Gerät ist ein hoch entwickeltes Produkt, das wie jedes andere Hochleistungsgerät entsprechend sorgfältig behandelt und gepflegt werden muss. Die Technik Ihres neuen Nachtsichtgerätes ist speziell darauf abgestimmt, Sie beim Beobachten unter dunklen Bedingungen zu unterstützen. Im Vergleich zu Ferngläsern sind Nachtsichtgeräte nicht mit speziell hoher Vergrößerung ausgestattet, da diese oft die Auflösung und die Fähigkeit, Licht aufzunehmen reduziert.

Batterie Installation

Deckel des Batteriebehälters (5) aufschieben und hochklappen.
Zwei AA Batterien in den Behälter einlegen. Bitte die Polarität (auf der Innenseite des Deckels des Batteriebehälters angegeben) beachten. Um die Arbeitszeit des Gerätes zu verlängern, empfehlen wir, Alkaline-Batterien zu verwenden.
Deckel des Batteriebehälters (5) zurückschieben und schließen.

Wichtig!
Es ist sinnvoll, die Batterie zu entfernen, wenn das Gerät länger als 24 Stunden nicht benutzt wird. Dies verhindert ein Auslaufen der Batterie und verlängert ihre Lebensdauer.
Bitte verwenden Sie keine Akkus, da diese eine zu geringe Grundspannung besitzen. Wir empfehlen leistungsstarke Alkaline Batterien vom Typ AA 1,5 V.

Verwendung

Nehmen Sie den Deckel des Objektivs (6) ab. Um das Gerät einzuschalten, drehen Sie das Rad (1) bis zum Klick - die grüne Anzeige leuchtet. Wenn die Batterien leer werden, leuchtet die Anzeige rot. Richten Sie das Gerät auf ein Objekt das 20-30m entfernt ist. Schauen Sie ins Okular (2) und drehen Sie dieses, bis der schwarze Rahmen des Bildschirms klar zu erkennen ist. Regeln Sie die Sensitivität des Gerätes (Sensitivität wird als Helligkeit des Bildes bestimmt) durch Drehung des Rades (1). Um den Infrarotstrahler (4) einzuschalten, stellen Sie den Schalter (7) in die IR Position. Stellen Sie durch Drehung des Objektivs (3) eine deutliche Abbildung des Objekts ein. Bei Änderung der Beobachtungsentfernung erreichen Sie ein hochwertiges Bild allein durch Drehen des Objektivs (3) und des Regulators von Sensitivität. Ein weiteres Drehen des Okulars ist nicht erforderlich, Ihr Gerät ist bereits individuell auf Sie eingestellt. Zur Übertragung des gewonnenen Bildes auf einen externen Bildschirm oder für eine Videoaufzeichnung schließen Sie das Videoaufzeichnungskabel an den Videoausgang (8) an.

Scharfstellen Ihres Gerätes

Schauen Sie durch das Gerät und stellen Sie zunächst das Bild am Okular (2) scharf, um es auf Ihre eigene Sehkraft (Dioptrieeinstellung) einzustellen. Drehen Sie anschließend den Objektivtubus (3), um das Bild entsprechend der Entfernung des zu beobachtenden Objekts scharf einzustellen.

Stativanschlussgewinde

Ihr Nachtsichtgerät ist auf der Unterseite mit zwei integrierten Stativanschlüssen (9) ausgestattet. Handelsübliche Kamerastative lassen sich einfach anschließen.

Besonderheiten des Betriebes

Sie können das Gerät ebenfalls bei Nacht und Tag benutzen, dürfen es aber keinem hellen Licht aussetzen.
Wurde das Gerät bei Kälte betrieben und danach in einen warmen Raum gebracht, lassen Sie es mindestens 2-3 Stunden in der Tasche, um Kondensation an den elektronenoptischen Elementen zu vermeiden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeiten. Setzen Sie das Gerät weder Regen noch starker Sonnenstrahlung aus. Vermeiden Sie starke Erschütterungen oder Wärmeeinwirkungen, die dem Gerät schaden können.
Schließen Sie an den Videoausgang keine nicht dafür vorgesehene Einrichtungen (z.B. Kopfhörer) an. Dadurch könnte das Gerät ausfallen.

In der Tabelle ist die Liste der möglichen Probleme, die bei der Verwendung des Gerätes entstehen, angeführt.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Gerät schaltet sich nicht ein.	Prüfen Sie die Richtigkeit des Einbaues der Batterien im Behälter.	Vergewissern Sie sich über die Funktionsfähigkeit der Batterien. Schalten Sie das Gerät aus und anschließend wieder ein.
		Ersetzen Sie die Batterien oder legen Sie sie richtig ein.
Schlechte Abbildungsqualität.	Prüfen Sie, ob das Okular und Objektiv entsprechend der Betriebseinleitung eingestellt sind. Vergewissern Sie sich, dass die Linsen nicht angelaufen und verschmutzt sind.	Reinigen Sie die Linsen vorsichtig mit einem weichen und fusselfreien Putztuch (z.B. Microfaser)
Am Bildschirm des Gerätes sind mehrere leuchtende oder schwarze Punkte (Pixel) zu sehen.	Das Vorhandensein von derartigen Punkten hängt mit dem Herstellungsverfahren der Matrix zusammen.	Das ist kein Mangel.

EG-Konformitätserklärung

Die Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG, ansässig in 46414 Rhede/Westf., Gutenbergstr. 2, Germany, erklärt für dieses Produkt die Übereinstimmung mit nachfolgend aufgeführten EG-Richtlinien:

2004/108/EG

61000-6-3:2007
61000-6-1:2007

EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008
EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

Produktbeschreibung: Restlichtverstärker
Typ / Bezeichnung: Nightvision 5x50

Rhede, 19.08.2009

Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG

Helmut Ebbert
Geschäftsführer

SERVICE UND GARANTIE

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 5 Jahren ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis auf. Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen.

Service-Center
Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte mit dem Service-Center Kontakt auf. Die geschulten Mitarbeiter helfen Ihnen hier gern weiter. Die Service-Hotline ist nachfolgend aufgeführt. Sofern eine Garantieleistung (Reparatur oder Tausch) erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Service-Mitarbeiter eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

Service-Hotline: 00800 6343 7000

Mängelbehebung und Retouren
Wir beheben innerhalb der Garantiezeit kostenlos alle eventuellen Material- oder Herstellungsfehler. Ausgenommen von der Gewährleistung sind Mängel, die auf Verschulden des Benutzers oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind, wenn an dem Gerät durch nicht autorisierte Dritte Reparaturversuche oder dergleichen vorgenommen wurden. Falls eine Reparatur bzw. ein Umtausch des Produkts erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Mitarbeiter des Service-Centers eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

Im Falle einer Retoure beachten Sie bitte Folgendes:

- Achten Sie darauf, dass der Artikel sorgfältig verpackt verschickt wird. Nutzen Sie nach Möglichkeit die Original-Verpackung.
- Füllen Sie die nachfolgende Retourenmeldung aus und legen Sie es zusammen mit der Kopie Ihres Kaufbelegs der Retourensendung bei.

Retourenmeldung

Vorgangsnr.*:..

Produktbezeichnung:..

Kurze Fehlerbeschreibung:..

Name, Vorname: ....

PLZ / Ort:..

Straße / Hausnr.: ....

Telefon:...

Kaufdatum: ....

Unterschrift:...

*wird Ihnen vom Service-Center mitgeteilt

PROTECTION de la vie privée !



Les jumelles sont destinées à une utilisation privée. Veillez à respecter la vie privée des autres – par exemple, ne regardez pas dans leurs habitations !

DANGER pour votre enfant ! RISQUE de blessures corporelles!



Cet appareil contient des pièces électroniques fonctionnant à l'aide d'une source de courant (bloc secteur et/ou piles). Ne laissez jamais vos enfants sans surveillance utiliser cet appareil ! L'appareil doit impérativement être utilisé selon les instructions du mode d'emploi : DANGER de CHOC ÉLECTRIQUE !

Les enfants ne devraient utiliser l'appareil que sous surveillance. Gardez hors de leur portée les matériaux d'emballage (sachets en plastique, élastiques etc.) ! DANGER D'ÉTOUFFEMENT !

Les piles doivent être tenues hors de la portée des enfants ! Faites attention à la polarité lorsque vous insérez les piles. Les piles qui ont fui ou qui sont endommagées peuvent provoquer des brûlures lorsqu'elles entrent en contact avec votre peau. Enfilez des gants de protection adaptés le cas échéant.

DANGER D'INCENDIE/D'EXPLOSION !

N'exposez pas l'appareil à de fortes températures. Utilisez uniquement le bloc secteur inclus à la livraison ou bien les piles recommandées. Ne court-circuitez pas l'appareil avec les piles et ne les jetez pas dans le feu ! Une chaleur excessive ou un mauvais maniement peut provoquer des courts-circuits, des incendies voire des explosions !

DANGER de dommages sur le matériel !



Ne démontez jamais l'appareil ! En cas d'endommagement, adressez-vous à votre revendeur. Il prendra contact avec le centre de service et pourra, le cas échéant, envoyer l'appareil au service de réparations.

Utilisez les piles recommandées. Remplacez toujours des piles faibles ou utilisées par de nouvelles piles pleines. N'utilisez aucune pile de marques ou de type différents, ou de puissance différente. Les piles doivent être retirées de l'appareil si elles ne sont pas utilisées pendant une longue période!

REMARQUES concernant le nettoyage



Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, séparez-le de la source de courant (retirez le bloc secteur de la prise ou retirez les piles) !

Ne nettoyez que l'extérieur de l'appareil et à l'aide d'un chiffon propre. N'utilisez pas de liquide de nettoyage afin d'éviter tout dommage au système électronique.

Tenez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité ! Conservez-le dans la sacoche incluse à la livraison ou bien dans l'emballage de transport. Retirez les piles de l'appareil si vous ne n'utilisez pas pendant un certain temps !

ÉLIMINATION



Éliminez les matériaux d'emballage selon le type de produit. Pour plus d'informations concernant l'élimination conforme, contactez le prestataire communal d'élimination des déchets ou bien l'office de l'environnement.

Ne jetez pas d'appareils électriques dans les ordures ménagères ! Selon la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre au niveau du droit national, les équipements électriques doivent être triés et déposés à un endroit où ils seront recyclés de façon écologique.

Les piles et les accumulateurs usagés doivent être déposés dans des conteneurs de collectes de piles prévus à cet effet. Pour plus d'informations concernant l'élimination conforme d'appareils usagés et de piles usagées produites après le 01.06.2006, contactez le prestataire d'élimination communal ou bien l'office de l'environnement.

❶ Interrupteur marche / arrêt avec fonction tamisage
❷ Oculaire
❸ Tube d'objectif
❹ Eclairage infrarouge (IR)
❺ Compartiment batterie
❻ Couvercle de l'objectif / protection anti-poussière
❼ Interrupteur marche / arrêt pour l'éclairage infrarouge
❽ Sortie vidéo
❾ Raccords trépied

Données techniques

Modèle	NV 5x50 numérique
Agrandissement	5x
Diamètre de l'objectif	50 mm
Résolution	36 l/mm
Champ visuel	6,6 m / 100 m
Résolution de la caméra	580x500
Type de capteur	ICX-405AL (Sony) Super Had, diagonal 1/3")
Distance max. d'observation*	140 m
Compensation dioptries	+/- 5
Tension	3V (2 x AA, 1.5V)
Filetage de la fixation du trépied, pouces	1/4
Standard du signal vidéo	CCIR (BW PAL)
Température d'exploitation	-10 °C à environ +45 °C
Durée de fonctionnement (sans/avec éclairage infrarouge)	6 / 4 heures
Batteries:	2 pièces, Type AA 1.5 V
Dimensions (L x L x H)	170 x 80 x 58 mm
Poids (sans/avec batteries)	365 / 415 g

Diodes (LED's): 1 pièce, Type L810-01AU
Rayonnement LED invisible classe 1:
P=10,5 mW - λ=810 nm
EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

Les LED intégrées à l'appareil possèdent une durée de vie très longue de manière à ce que celles-ci n'aient pas à être changées. Un remplacement des diodes lumineuses n'est pas possible pour des raisons techniques !

*Distance maximale à laquelle il est possible de reconnaître une personne humaine dans des conditions idéales d'observation (conditions idéales d'observation : pas de brouillard, de poussière etc.) par une luminosité de ¼ de lune (0,05 Lux).

Fournitures

- Sac
- Lanière
- 2 batteries alcalines, type AA, 1.5V
- Tissu de nettoyage
- Manuel d'utilisation

DC: 3V ⎓
(2 batteries AA)



Introduction

L'appareil Bresser NV 5x50 Digital intègre les évolutions les plus récentes en matière de technologie de vision nocturne numérique dans sa catégorie. L'appareil a été conçu pour l'observation nocturne en présence d'un faible niveau de luminosité. Le phare infrarouge intégré augmente sensiblement la puissance de l'appareil. Le Bresser NV 5x50 Digital est équipé d'une sortie vidéo qui permet de projeter l'image sur un écran / téléviseur ou de l'enregistrer à l'aide d'un enregistreur. L'appareil Bresser NV 5x50 Digital possède une autonomie maximale de 6 heures avec deux batteries AA.

Grâce à sa simplicité d'utilisation, son caractère compact et pratique, le Bresser NV 5x50 Digital est le choix parfait pour l'observation dans un environnement naturel, Idéal pour la chasse et le tourisme, les jeux nocturnes et les courses d'orientation, la pêche professionnelle ou artisanale, la navigation de plaisance, les activités de recherche et de secours, les services de surveillance et de sécurité, le suivi d'équipements/d'installations technologiques, l'observation et l'enregistrement vidéo en présence d'une luminosité variable.

L'éclairage infrarouge est une source lumineuse externe invisible à l'oeil nu mais émettant un faisceau lumineux visible à l'aide d'une puce numérique. L'appareil de vision nocturne peut ainsi être utilisé dans l'obscurité totale grâce à cet éclairage infrarouge.

Informations générales

Les équipements de vision nocturne sont des appareils électro-optiques qui permettent la vision dans des conditions d'obscurité quasi totale. Ceci est possible grâce à l'amplification de la luminosité résiduelle existence due à la lune ou à la lumière des étoiles. Grâce à l'éclairage infrarouge intégré, une source lumineuse externe, l'appareil vous permet même l'observation dans l'obscurité totale.

Votre nouvel appareil est un produit de haute technologie qui, comme tout autre produit de ce genre, doit être traité et entretenu avec soins. La technologie de notre nouvel appareil de vision nocturne a été spécialement conçue pour vous aider lors d'observations dans des conditions de luminosité réduite. Comparé aux jumelles traditionnelles, les appareils de vision nocturne ne bénéficient pas d'un agrandissement plus élevé, car celui-ci réduit souvent la résolution et la capacité de l'appareil à absorber la lumière.

Installation batterie

Ouvrir et relever le couvercle du compartiment batterie (5).
Insérer deux batteries AA dans le compartiment. Respectez la polarité (indiquée à l'intérieur du couvercle du compartiment batterie). Pour prolonger la durée de fonctionnement de l'appareil, nous conseillons l'utilisation de batteries alcalines.
Rabattre et fermer le couvercle du compartiment batterie (5).

Important !

Nous conseillons de retirer la batterie si vous n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 24 heures. Ceci permet d'éviter que la batterie coule et d'augmenter ainsi la durée de vie de l'appareil.
N'utilisez pas de batteries rechargeables, celles-ci possèdent une tension de base trop faible. Nous conseillons les batteries alcalines puissantes de type AA 1,5 V.

Utilisation

Déposez le couvercle de l'objectif (6).
Pour mettre l'appareil en marche, tournez la roue (1) jusqu'au retentissement d'un clic – l'affichage vert s'allume. Lorsque la batterie est vide, l'affichage s'allume en rouge. Dirigez l'appareil sur un objet à 20-30m de distance.
Regardez dans l'oculaire (2) et tournez le jusqu'à ce que vous voyiez nettement le cadre noir de l'écran. Réglez la sensibilité de l'appareil (la sensibilité est définie comme la clarté de l'image) en tournant la roue (1). Pour mettre en marche le phare infrarouge (4), positionnez l'interrupteur (7) en position IR.
En tournant l'objectif (3), réglez la netteté le l'objet. La variation de la distance d'observation permet d'obtenir une image de qualité simplement en agissant sur l'objectif (3) et le régulateur de la sensibilité. Il n'est pas nécessaire de tourner l'oculaire davantage, votre appareil est déjà réglé individuellement. Pour le transfert de l'image obtenue vers un écran externe ou pour un enregistrement vidéo, branchez le câble d'enregistrement vidéo sur la sortie vidéo (8).

Réglage de la netteté de votre appareil

Regardez à travers l'appareil et réglez d'abord la netteté de l'image en agissant sur l'oculaire (2) pour l'adapter à votre propre vue (réglage des dioptries). Tournez ensuite le tube d'objectif (3), pour régler la netteté de l'image en fonction de la distance de l'objet que vous souhaitez observer.

Filetage du raccord du trépied

Votre appareil de vision nocturne est équipé de deux raccords pour trépied (9) qui se trouvent en dessous de l'appareil. Tout trépied standard disponible dans le commerce peut être raccordé facilement.

Particularité de l'exploitation

Vous pouvez utiliser l'appareil aussi bien le jour que la nuit, mais vous devez éviter de l'exposer à une lumière intense.
Lorsque vous avez utilisé l'appareil par temps froid avant de l'amener dans une pièce chauffée, laissez celui-ci dans un sac pendant au moins 2-3 heures pour éviter toute condensation sur les éléments électroniques et optiques.

Ne pas plonger l'appareil dans un produit liquide. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou aux rayonnements solaires puissants. Evitez les chocs et les sources de chaleur qui peuvent endommager votre appareil. Ne pas brancher de dispositifs sur la sortie vidéo qui ne sont pas prévu à cet effet (p. ex. écouteurs). Ceci peut conduire à une panne de l'appareil.

Vous trouverez dans ce tableau la liste des problèmes possibles qui peuvent se poser lors de l'utilisation de l'appareil.

Problème	**Cause possible**	**Dépannage**
L'appareil ne s'allume pas.	Vérifiez que les batteries sont bien positionnées dans le compartiment.	Assurez vous du bon fonctionnement des batteries. Eteignez l'appareil avant de le rallumer.
		Rempalcez les batteries ou positionnez les correctement.
Mauvaise qualité d'image.	Vérifiez que les réglages de l'oculaire et de l'objectif sont conformes au manuel. Assurez vous que les lentilles ne sont pas embuées ou souillées.	Nettoyez les lentilles délicatement à l'aide d'un chiffon doux et ne peluchant pas (p. ex. microfibre)
Plusieurs points lumineux ou noirs (pixels) sont visibles à l'écran.	La présence de tels points est liée au procédé de fabrication de la matrice.	Ceci n'est pas un défaut.

Certificat de conformité UE

La société Meade Instruments Europe Gmbh & Co. KG, domiciliée à 46414 Rhede/Westf., Gutenbergstr. 2, Allemagne, certifie la conformité de ce produit avec les directives de l'UE ci-après :

2004/108/EG

61000-6-3:2007
61000-6-1:2007

EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008
EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

Description du produit : Image Intensifier
Type / Désignation : Nightvision 5x50

Rhede, 19.08.2009

Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG

Helmut Ebbert
Gérant

SERVICE ET GARANTIE

Nous offrons une garantie de 5 ans pour cet appareil à partir de la date d'achat.
Veuillez garder le ticket de caisse en tant que preuve d'achat.
Notre produit a été fabriqué selon les méthodes les plus modernes et il a subi un contrôle de qualité approfondi.

Centre de services
Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services. Nos collaborateurs, parfaitement formés, se tiennent à votre disposition. Vous trouverez ci-dessous le numéro du service en ligne. Si une prestation (réparation ou échange) devait être nécessaire dans le cadre de la garantie, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

Service en ligne : 00800 6343 7000

Réparation des vices de fabrication et retours
Durant la période de garantie, nous réparons gratuitement tous les défauts éventuels de matériaux ou de fabrication. Sont exclus de la garantie tous les défauts imputables à l'utilisateur ou consécutifs à une utilisation non conforme lorsque des tiers ont fait des essais de réparation ou d'autres travaux de ce genre non autorisés. Si des réparations ou un échange du produit devaient être nécessaires,

notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

En cas de retour, faites attention aux points suivants :

- Veillez à nous envoyer l'article soigneusement emballé. Utilisez si possible l'emballage d'origine.
- Remplissez la déclaration de retour suivante et joignez-la à votre envoi avec la copie de votre preuve d'achat.

Déclaration de retour

N° de dossier* : ....

Désignation du produit : ....

Courte description du problème :...

Nom, prénom : ....

CP / commune :...

Rue / numéro de rue :...

N° de téléphone :...

Date d'achat :..

Signature :...

*vous sera communiqué par le centre de services

BESCHERMING van de privésfeer!



De verrekijker is bedoeld voor privégebruik. Let op de privacy van uw medemensen – kijk met dit apparaat bijvoorbeeld niet in woningen!

GEVAAR voor uw kind! GEVAAR voor lichamelijk letsel!



Dit apparaat bevat elektronische onderdelen die via een stroombron (stroomvoorziening of batterijen) worden aangedreven. Zorg dat kinderen tijdens de bediening altijd onder toezicht staan! Gebruik mag uitsluitend plaats vinden zoals in de gebruiksaanwijzing staat omschreven, anders bestaat het GEVAAR van een ELEKTRISCHE SCHOK!

Kinderen mogen het apparaat uitsluitend onder toezicht gebruiken. Houdt het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, elastiekjes, e.d.) buiten bereik van kinderen! Hierdoor kunnen ze STIKKEN!

Batterijen horen buiten het bereik van kinderen te blijven! Let bij het plaatsen van een batterij op de juiste richting (+/-). Lekkende of beschadigde batterijen veroorzaken irritatie als ze met de huid in aanraking komen. Gebruik in dat geval geschikte handschoenen.

BRAND-/EXPLOSIEGEVAAR!

Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen. Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter of de aanbevolen batterijen. Apparaat en batterijen niet kortsluiten en niet in open vuur gooien! Door overmatige hitte en onoordeelkundig gebruik kunnen kortsluiting, brand en zelfs explosies optreden!

GEVAAR voor materiële schade!



Demonteer het apparaat niet! Neem in alle situaties waarin zich een defect voordoet contact op met uw vakhandel. Hij neemt contact op met het servicecentrum en kan het apparaat indien nodig ter reparatie opsturen.

Gebruik uitsluitend de aanbevolen batterijen. Vervang zwakke of lege batterijen altijd door een hele nieuwe set volle batterijen. Gebruik geen batterijen van verschillende merken, types of onderling verschillende capaciteit. Batterijen dienen uit het apparaat te worden verwijderd als het apparaat gedurende langere tijd niet meer wordt gebruikt!

TIPS voor het schoonmaken



Ontkoppel het apparaat vóór het schoonmaken van de stroombron (stekker uit het stopcontact nemen of batterijen verwijderen)!

Reinig het apparaat uitsluitend aan de buitenzijde met een droge doek. Gebruik geen reinigingsvloeistof om schade aan de elektronische onderdelen te voorkomen.

Bescherm het apparaat tegen stof en vocht! Bewaar het in de meegeleverde tas of verpakking. De batterijen dienen uit het apparaat te worden verwijderd als het gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

AFVALVERWERKING



Bied het verpakkingsmateriaal op soort gescheiden als afval aan. Informatie over de juiste afvalverwerking kunt u van uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de milieudienst krijgen.

Gooi elektrische apparaten niet weg met het huisvuil!
Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over afgedankte elektrische en elektronische apparaten alsmede de daaraan gerelateerde nationale wetgeving moeten gebruikte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en volgens de milieurichtlijnen worden gerecycled.

Lege batterijen en accu's moeten door de gebruiker bij inzamelingspunten voor batterijen worden aangeboden. Informatie over de afvalverwerking van oude apparaten of batterijen die na 1 juni 2006 zijn gemaakt, krijgt u van uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf of de milieudienst.

❶ Aan-/uit-schakelaar met dimmer
❷ Oculairlens
❸ Objectieftubus
❹ Infraroodverlichting (IR)
❺ Batterijvak
❻ Objectiefdeksel / stofkap
❼ Aan/uit-schakelaar voor de infraroodverlichting
❽ Video-uitgang
❾ Statiefaansluitingen

Technische specificaties

Model	NV 5x50 digitaal
Visuele vergroting	5x
Diameter objectieflens	50 mm
Resolutie	36 l/mm
Gezichtshoek	6,6 m / 100 m
Resolutie van de camera	580x500
Type sensor	ICX-405AL (Sony) Super Had, diagonaal 1/3")
Max. observatieafstand*	140 m
Dioptriecompensatie	+/- 5
Werkspanning	3V (2 x AA, 1.5V)
Schroefdraad van de statiefbevestiging, inch	1/4
Standaard van het videosignaal	CCIR (BW PAL)
Bedrijfstemperatuurbereik	-10 °C tot ca. +45 °C
Gebruikstijd (zonder/met infraroodverlichting)	6/4 uur
Batterijen:	2 stuk, type AA 1.5 V
Afmetingen (l x b x h)	170 x 80 x 58 mm
Gewicht (zonder/met batterijen)	365 / 415 g

Lichtdioden (LED's):	1 stuk, type L810-01AU onzichtbare LED-straling klasse 1: P=10,5 mW - λ=810 nm EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

De gebruikte LED‘s hebben een bijzonder lange levensduur, waardoor u ze niet hoeft te vervangen. Om technische redenen kunnen de lichtdiodes ook helemaal niet worden vervangen!

*Maximale afstand waarop een menselijk persoon onder ideale omstandigheden herkend kan worden (ideale omstandigheden voor observatie: geen mist, stof etc.) bij een lichtinval van ¼ maan (0,05 Lux).

Meegeleverd

- Tas
- Handriempje
- 2 Alkalinebatterijen, type AA, 1,5V
- Lenspoetsdoek
- Gebruikshandleiding

DC: 3V
(2 batterijen AA)



Inleiding

De Bresser NV 5x50 Digitaal integreert de nieuwse ontwikkelingen op het gebied van nachtkijker-technologie in zijn klasse. Het apparaat is ontwikkeld voor observaties tijdens nachten met weinig licht. De geïntegreerde infraroodlamp verbetert de prestaties van het apparaat aanzienlijk. De Bresser NV 5x50 Digitaal is voorzien van een videouitgang, waarmee u het beeld op een beeldscherm / televisiescherm kunt laten weergeven of met registratieapparatuur kunt opnemen.
De Bresser NV 5x50 Digitaal kan autonoom tot 6 uur lang met twee AA-batterijen werken.

Gebruiksvriendelijk, compact en handzaam, is de Bresser NV 5x50 Digitaal een perfecte keus voor observaties in de natuur, voor jacht en tourisme, nachtelijke sportieve spelen en oriëntatietochten, beroepsmatige en amateur-vissers, bootsport, zoek- en reddingsactiviteiten, bewakings- en beveiligingsdiensten, monitoring van technologische voorzieningen/installaties, observatie en videoregistratie bij voortdurend veranderende verlichting.

De infrarood-verlichting is een externe lichtbron die een voor het menselijke oog onzichtbare, echer voor de digitale chip zichtbare lichtstraal uitzendt. De nachtkijker kan met een infrarood-verlichting ook worden gebruikt als het volkomen donker is.

Algemene informatie

Nachtkijkers zijn elektro-optische apparaten, die het zicht bij bijna volledige duisternis ondersteunen. Dit kann doordat het aanwezige restlicht van bijvoorbeeld de maan en de sterren wordt versterkt. Met behulp van de geïntegreerde infrarood-verlichting, hetgeen een externe lichtbron is, kunt u zelfs in het complete donker nog observaties doen.

Uw nieuwe apparaat is een hoog ontwikkeld product dat net als elk ander technisch hoogwaardig toestel zorgvuldig behandeld en verzorgd moet worden. De techniek van uw nieuwe nachtkijker is er speciaal op gericht, u bij observaties onder donkere omstandigheden te ondersteunen. Anders dan verrekijkers zijn nachtkijkers niet speciaal voorzien van vergrotende lenzen, omdat dit vaak de resolutie en de capaciteit licht op te nemen verminderd.

De batterij plaatsen

Schuif het deksel van het batterijvak (5) open en klap het omhoog. Plaats twee AA-batterijen in het vak. Let hierbij op de polariteit (aangegeven aan de binnenkant van het deksel van het batterijvak). Voor een langere werking van het toestel adviseren wij alkalinebatterijen. Schuif het deksel van het batterijvak (5) weer terug en sluit het.

Belangrijk!

Het verdient aanbeveling, de batterij te verwijderen als het apparaat langer dan 24 uur niet wordt gebruikt. Hiermee wordt het leeglopen van de batterij voorkomen en de levensduur ervan verlengd.
Gebruik geen accu's, deze hebben een te lage basisspanning. Wij adviseren krachtige alkalinebatterijen van het type AA 1,5 V te gebruiken

Gebruik

Haal het deksel van het objectief (6).
Om het apparaat aan te zetten, draait u aan het wieltje (1) tot aan de klik – het lampje brandt groen. Als de batterijen leeg worden, brandt het lampje rood. Richt het apparaat op een object dat 20-30m is verwijderd. Kijk in het oculair (2) en draai eraan, tot het zwarte frame van het beeldscherm duidelijk te zien is. Regel die gevoeligheid van het apparaat (gevoeligheid wordt bepaald door de helderheid van het beeldscherm) door aan het wieltje te draaien (1). Om de infraroodstraal (4) aan te zetten, zet u de schakelaar (7) in de IR-stand. Stel een duidelijke weergave van het geobserveerde object in door aan het objectief (3) te draaien. Als de afstand tot het object verandert, wordt een hoogwaardige weergave bereikt door alleen aan het objectief (3) en aan de regelaar voor gevoeligheid te draaien. Verder hoeft u niet aan het oculair te draaien, de kijker is immers al op u persoonlijk ingesteld. Om het verkregen beeld over te brengen naar een extern beeldscherm of voor een video-opname, sluit u de camera-/videokabel aan op de video-uitgang (8).

Scherpstellen van de kijker

Kijk door het apparaat en stel eerst het beeld van het oculair (2) scherp, om het op uw eigen gezichtsvermogen (dioptrie) in te stellen. Draai vervolgens aan de tubus van het objectief (3), om het beeld aan te passen aan de afstand tot het geobserveerde object.

Schroefdraad voor statief

Uw nachtkijker is aan de onderkant voorzien van twee geïntegreerde statiefaansluitingen (9). De in de handel gebruikelijke camerastatieven kunnen hier eenvoudig op worden gemonteerd.

Bijzonderheden over het gebruik

U kunt het apparaat zowel overdag als 's nachts gebruiken, u mag het alleen niet blootstellen aan helder licht.
Als het apparaat in de kou is gebruikt en daarna in een warme ruimte wordt gebracht, laat het dan tenminste 2-3 uur in de tas, om condensatie op de elektronoptische elementen te vermijden.

Dompel het apparaat niet in vloeistoffen. Stel het apparaat niet bloot aan regen of sterk zonlicht. Vermijd zware trillingen, schokken of grote warmte, die schadelijk kunnen zijn voor het apparaat.
Sluit op de video-uitgang geen zaken aan die niet hiervoor bedoeld zijn, zoals bijv. een koptelefoon. Het apparaat kan hierdoor uitvallen.

NL
BE

In de tabel vindt u een lijst van de mogelijke problemen die tijdens het gebruik kunnen optreden en de oplossing ervan.

Probleem	**Mogelijke Oorzaak**	**Het oplossen van problemen**
Apparaat gaat niet aan.	Controleer of de batterijen op de juiste wijze zijn geplaatst.	Controleer of de batterijen goed werken en vol zijn. Zet het toestel uit en dan weer aan.
		Vervang de batterijen of plaats ze met de polen goed om.
Slechte beeldkwaliteit.	Controleer of het oculair en het objectief volgens de gebruiksaanwijzing zijn ingesteld. Controleer of de lenzen niet wazig of vuil zijn.	Reinig de lenzen voorzichtig met een zachte en pluisvrije doek (bijv. microvezel)
Op het beeldscherm zijn meerdere te lichte of te donkere vlekken (pixels) te zien.	De aanwezigheid van degelijke pixels heeft te maken met het productieproces van de matrix.	Dit is geen fout.

EU-Conformiteitsverklaring

Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG, gevestigd te 46414 Rhede/Westf., Gutenbergstr. 2, Germany, verklaart dit product conform aan de volgende EG-richtlijnen:

2004/108/EG

61000-6-3:2007
61000-6-1:2007

EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008
EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

Productbeschrijving: Image Intensifier
Type / aanduiding: Nightvision 5x50

Rhede, 19.08.2009

Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG

Helmut Ebbert
Directeur

SERVICE EN GARANTIE

Voor dit apparaat leveren wij een garantie van 5 jaar, vanaf op de aankoopdatum. Gelieve uw aankoopbon of factuur te bewaren als aankoop- en garantiebewijs. Ons product is met de modernste productiemethoden gemaakt en is onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole.

Service centrum

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum. De goed opgeleide medewerkers helpen u graag verder. Het telefoonnummer van de servicelijn staat hieronder vermeld. Indien een garantiehandeling (reparatie of ruil) nodig is, zal de servicemedewerker een retouradres aan u verstrekken.

Servicelijn: 00800 6343 7000

Reparatie en omruil

Gedurende de looptijd van de garantie herstellen we alle eventuele materiaal- of fabricagefouten. Garantie is uitgesloten voor defecten die zijn ontstaan door schuld van de gebruiker of door incorrect gebruik van het product, of indien een niet geautoriseerde derde heeft geprobeerd het apparaat te repareren of veranderingen aan te brengen. Indien een reparatie of omruil van het apparaat nodig is zal de medewerker van het servicecentrum een retouradres aan u verstrekken.

Houdt u bij het retourneren van een artikel rekening met het volgende:

• Zorg ervoor dat het artikel zorgvuldig verpakt verstuurd wordt. Gebruik, indien mogelijk, de originele verpakking.
• Vul de retourmelding hieronder in en doe deze samen met een kopie van uw aankoopbewijs bij het artikel in de verpakking.

Retourmelding

Referentienr.*: ....

Productomschrijving:..

Korte probleemomschrijving:...

Achternaam, voornaam: ....

Postcode / woonplaats:...

Straat / huisnummer:..

Telefoonnummer:..

Aankoopdatum:...

Handtekening: ....

*wordt door het servicecentrum verstrekt.

TUTELA della sfera privata!



L’apparecchio è concepito per l’uso privato. Evitare di invadere la sfera privata delle altre persone, per es. non utilizzare l’apparecchio per guardare attraverso le finestre degli appartamenti

PERICOLO per i bambini! PERICOLO di lesioni!



Il presente apparecchio contiene parti elettroniche che funzionano con l’apporto di energia da sorgenti elettriche (alimentatore e/o batteria). Non lasciare i bambini incustoditi mentre utilizzano l’apparecchio! L’utilizzo dell‘apparecchio è consentito esclusivamente nel rispetto delle istruzioni per l’uso fornite. In caso contrario sussiste il RISCHIO di SCARICHE ELETTRICHE!

Non lasciare mai incustoditi i bambini quando usano l’apparecchio. Tenere i materiali di imballaggio (buste di plastica, elastici, ecc.) lontano dalla portata dei bambini! PERICOLO DI SOFFOCAMENTO!.

Non lasciare le batterie nelle mani dei bambini! Al momento di inserire le batterie nell’apposito vano, fare attenzione a rispettare le polarità. Non utilizzare batterie danneggiate: le sostanze fuoriuscite dall‘interno della batteria sono corrosive e possono provocare lesioni se entrano a contatto con la pelle. Utilizzare all’occorrenza guanti protettivi idonei.

PERICOLO DI INNESCO DI INCENDI/ESPLOSIONE



Non esporre l‘apparecchio a temperature elevate. Utilizzare esclusivamente l’alimentatore in dotazione o le batterie consigliate. Non cortocircuitare l’apparecchio e/o le batterie e non metterli a contatto con fiamme! L’esposizione a temperature eccessive o un uso improprio dell‘apparecchio può provocare cortocircuiti, incendi e addirittura esplosioni!

PERICOLO per danni a cose!

Non smontare l’apparecchio! In caso di difetti all’apparecchio rivolgersi al rivenditore specializzato. Il rivenditore si metterà in contatto con il servizio di assistenza clienti ed eventualmente manderà l‘apparecchio in riparazione.



Utilizzare esclusivamente il tipo di pile consigliato. Sostituire sempre tutte le pile in una volta sola, qualora siano scariche o la loro carica sia debole. Non utilizzare pile di marche, tipi e caratteristiche diversi. In caso di inutilizzo prolungato rimuovere le pile dall’apparecchio.

AVVERTENZE per la pulizia

Per pulire l’apparecchio, scollegarlo dalla sorgente di energia elettrica (scollegare l’alimentatore oppure rimuovere le batterie)!
Pulire l’apparecchio solo esternamente con un panno asciutto. Non utilizzare liquido detergente per evitare che i componenti elettronici dell’apparecchio si danneggino.

Proteggere l'apparecchio da polvere e umidità! Conservarlo nella custodia in dotazione o nella confezione originale. Laddove l'apparecchio resti inutilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie.

SMALTIMENTO



Smaltire i materiali di imballaggio dopo averli suddivisi. Per informazioni sul corretto smaltimento, si prega di rivolgersi all'azienda municipale che si occupa dello smaltimento dei rifiuti o all'ufficio pubblico competente.

Non gettare apparecchi elettrici nei comuni rifiuti domestici!
Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e ai sensi della legge nazionale che la recepisce, gli apparecchi elettrici devono essere differenziati e smaltiti separatamente per poter essere trattati e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Le batterie scariche, anche quelle ricaricabili, devono essere smaltite dal consumatore presso gli appositi punti di raccolta. Per maggiori informazioni sullo smaltimento di apparecchi o batterie, prodotti dopo il 01.06.2006, rivolgersi all'azienda municipale che si occupa dello smaltimento dei rifiuti o all'ufficio pubblico competente.

❶ Interruttore on/off con funzione di regolazione della luminosità (dimmer)
❷ Lente oculare
❸ Tubo dell'obiettivo
❹ Illuminazione a raggi infrarossi
❺ Vano batterie
❻ Tappo dell'obiettivo / coperchio di protezione antipolvere
❼ Interruttore on/off dell'illuminazione a raggi infrarossi
❽ Uscita video
❾ Attacchi per treppiede

Dati tecnici

Modello	NV 5x50 Digital
Ingrandimento visivo	5x
Diametro della lente dell'obiettivo	50 mm
Potere di risoluzione	36 l/mm
Angolo di campo visivo	6,6 m / 100 m
Potere di risoluzione della videocamera	580x500
Tipo di sensore	ICX-405AL (Sony) Super Had, diagonal 1/3")
Massima distanza di avvistamento*	140 m
Compensazione diottrica	+/- 5
Tensione di esercizio	3V (2 x AA, 1.5V)
Attacco filettato per treppiede (in pollici)	1/4
Standard del segnale video	CCIR (B/N PAL)
Temperatura di esercizio	Da -10 °C a circa +45 °C
Durata di esercizio (senza/con illuminazione infrarossa)	4 / 6 ore
Batterie:	2 pezzi, tipo AAA 1,5 V
Dimensioni (Lu x La x A)	170 x 80 x 58 mm
Peso (senza/con batterie)	365 / 415 g

Diodi luminosi (LED): (LEDs)	1 pezzo, tipo L810-01AU radiazioni invisibili, LED di classe 1 P=10,5 / λ =810 nm EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

I LED montati nell'apparecchio hanno una durata molto lunga e non necessitano quindi di sostituzione. Inoltre, per motivi tecnici, non è possibile sostituire i LED!

*Distanza massima dalla quale, in condizioni di osservazione ideali (assenza di nebbia, polvere ecc.), una persona può essere riconosciuta in una notte di quarto di luna (0,05 Lux).

Accessori in dotazione

- Custodia
- Cinghia per il trasporto a mano
- 2 batterie alcaline, tipo AA, 1,5 V
- Panno per pulire le lenti
- Istruzioni per l'uso

DC: 3V
(2 batterie AA)



Introduzione

Il Bresser NV 5x50 Digital è un visore notturno dell'ultima generazione della tecnologia digitale. L'apparecchio è stato concepito per compiere osservazioni notturne in presenza di condizioni di scarsa illuminazione. La luce infrarossa integrata aumenta notevolmente le prestazioni dell'apparecchio. Il Bresser NV 5x50 Digital è dotato di un'uscita video mediante la quale le immagini possono essere riprodotte su uno schermo/schermo televisivo oppure registrate da apparecchio video.
Il Bresser NV 5x50 Digital è in grado di funzionare con due batterie AA per un massimo di 6 ore di autonomia.

Facile da usare, compatto e maneggevole, il Bresser NV 5x50 Digital è lo strumento ideale per compiere osservazioni in ambienti naturali, per la caccia e il turismo, per lo sport e l'orienteering in notturna, per la pesca professionale e amatoriale, per la navigazione sportiva, per le attività di ricerca e salvataggio, per i servizi di sicurezza e vigilanza, per il monitoraggio di attrezzature/impianti tecnici nonché per l'osservazione e la registrazione video in presenza di condizioni di illuminazione in continuo mutamento.

L'illuminazione a raggi infrarossi è affidata a una sorgente esterna che emette un fascio luminoso invisibile all'occhio umano, ma che il chip digitale è in grado di riconoscere. Grazie all'illuminazione a infrarossi il visore notturno può essere utilizzato anche in condizioni di totale oscurità.

Informazioni generali

Gli strumenti per la visione notturna sono apparecchi elettroottici che consentono di vedere in condizioni notturne o di semi-oscurità, intensificando la luce residua disponibile, come ad esempio la luce lunare o stellare. Grazie all'illuminazione a infrarossi integrata, che costituisce una sorgente luminosa esterna, è addirittura possibile compiere osservazioni in condizioni di totale oscurità.

Lo strumento che avete acquistato è un prodotto di alta tecnologia che necessita quindi di particolari accorgimenti per l'uso, la manutenzione e la custodia. La tecnologia di cui è dotato il visore notturno è appositamente concepita per compiere osservazioni in condizioni di oscurità. A differenza dei binocoli, i visori notturni non sono dotati di un potere di ingrandimento particolarmente elevato, poiché esso riduce spesso la risoluzione e la capacità di raccogliere la luce.

Installazione delle batterie

Far scorrere il coperchio del vano batterie (5) e sollevarlo.
Inserire due batterie AA nel vano. Prestare attenzione alla polarità (indicata sul lato interno del coperchio del vano batterie). Per poter prolungare la durata di funzionamento dell'apparecchio, si consiglia di utilizzare delle batterie alcaline.
Riportare il coperchio del vano batterie (5) nella posizione originaria e chiudere.

Importante!
Prima di rimuovere le batterie, si consiglia di non utilizzare l'apparecchio per almeno 24 ore. Ciò impedisce che si verifichino eventuali perdite dalle batterie e ne prolunga la durata.
Non utilizzare batterie ricaricabili con una tensione di base insufficiente. Si consiglia di utilizzare batterie alcaline ad alte prestazioni del tipo AA 1,5 V.

Utilizzo
Rimuovere il tappo dell'obiettivo (6). Per accendere l'apparecchio, girare la rotella (1) finché non si sentirà un "clic". La spia di colore verde si accende. Quando le batterie sono scariche, la spia si illumina di rosso. Puntare l'apparecchio su un oggetto posto a una distanza di 20-30 m. Guardare attraverso l'oculare (2) e girarlo finché il riquadro di colore nero dello schermo non sarà ben visibile. Regolare la sensibilità dell'apparecchio (la sensibilità determina la luminosità dell'immagine) girando la rotella (1). Per accendere la sorgente infrarossa (4), portare l'interruttore (7) in posizione IR. Regolare l'obiettivo (3) girandolo finché l'immagine dell'oggetto non apparirà nitida. Quando si cambia la distanza di osservazione, per poter ottenere un'immagine di qualità elevata, è sufficiente girare l'obiettivo (3) e il dispositivo di regolazione della sensibilità. Non è necessario girare ulteriormente l'oculare, poiché la regolazione dell'oculare è già stata impostata in maniera personalizzata. Per trasmettere l'immagine acquisita a uno schermo esterno o a un dispositivo di registrazione video, collegare il cavo di videoregistrazione all'apposita uscita (8).

Messa a fuoco dell'apparecchio
Guardando attraverso lo strumento, mettere dapprima a fuoco l'immagine agendo sull'oculare (2) per adattarlo alla propria capacità visiva (regolazione diottrica). Girare quindi il tubo dell'obiettivo (3) per mettere a fuoco l'immagine, in funzione della distanza alla quale si trova l'oggetto da osservare.

Attacchi filettati per treppiede
Nella parte inferiore, il visore notturno è dotato di due attacchi filettati integrati (9) ai quali si possono collegare treppiedi per apparecchi fotografici, del tipo comunemente in commercio.

Special operating characteristics
L'apparecchio può essere utilizzato sia di giorno che di notte, ma non deve essere esposto in nessun caso a forte luminosità.
Se si utilizza l'apparecchio a basse temperature e se lo si porta poi in ambienti chiusi in cui la temperatura è superiore, l'apparecchio va lasciato nella sua custodia per almeno 2-3 ore al fine di evitare che sugli elementi elettroottici si formi della condensa.

Non immergere mai l'apparecchio in liquidi. Non esporre mai l'apparecchio né a pioggia né a forte irraggiamento solare. Evitare forti scosse o influssi termici che potrebbero danneggiare l'apparecchio.
Non collegare mai all'uscita video dispositivi il cui uso non sia previsto (per es. cuffie) poiché l'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

Nella tabella è riportato un elenco di possibili problemi che si possono verificare durante l'utilizzo dell'apparecchio.

Problema	Possibile causa	Soluzione del problema
Non è possibile accendere l'apparecchio.	Verificare che le batterie siano state correttamente inserite nell'apposito vano.	Accertarsi che le batterie siano correttamente funzionanti. Spegnere l'apparecchio, quindi riaccenderlo.
		Sostituire le batterie oppure inserirle in modo corretto.
La qualità dell'immagine è scadente.	Verificare che l'oculare e l'obiettivo siano stati regolati come indicato nelle istruzioni per l'uso. Accertarsi che le lenti non siano usurate o sporche.	Pulire con cautela le lenti con un panno morbido che non lasci peli (per es. con un panno in microfibra).
Sullo schermo dell'apparecchio sono visibili diversi punti neri o luminosi (pixel).	La presenza di punti del genere dipende dal procedimento di produzione della matrice.	Si tratta di un fenomeno normale e non deve quindi destare preoccupazione.

Dichiarazione di conformità CE

La Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG, avente sede a 46414 Rhede/Westf., Gutenbergstr. 2, Germania, dichiara che il presente prodotto è conforme alle seguenti direttive CE:

2004/108/EG

61000-6-3:2007
61000-6-1:2007

EN 60065:2002 + A1:2006 + A11:2008
EN 60825-1:1994 + A1:2002 + A2:2001

Descrizione del prodotto: Image Intensifier
Modello / Descrizione: Nightvision 5x50

Rhede, 19.08.2009

Meade Instruments Europe GmbH & Co. KG

Helmut Ebbert
Direttore amministrativo

SERVIZIO DI ASSISTENZA E GARANZIA

Per il presente apparecchio viene concessa una garanzia di 5 anni dalla data d'acquisto.
Si raccomanda di conservare lo scontrino fiscale come prova d'acquisto. Il nostro prodotto è stato realizzato secondo i metodi di fabbricazione più innovativi e sottoposto a rigidi controlli qualitativi.

Centro di assistenza clienti
In caso di domande sul prodotto e di eventuali reclami, si prega di contattare il Centro di assistenza clienti. I nostri qualificati collaboratori saranno a Vostra disposizione. Il numero della hotline del Centro di assistenza clienti è riportato qui di seguito. Laddove si rendesse necessaria una prestazione in garanzia (riparazione o sostituzione), l'indirizzo per il rinvio Vi verrà comunicato dagli addetti del servizio di assistenza.

Hotline del servizio di assistenza: 00800 6343 7000

Eliminazione di difetti e rinvii
Per l'intera durata della garanzia i prodotti che presentano difetti di materiale o fabbricazione saranno sostituiti gratuitamente. Dalla garanzia è escluso qualsivoglia difetto causato dall'utente o da un uso improprio del prodotto o derivante da qualsivoglia tentativo di riparare l'apparecchio effettuato da persone non autorizzate. Nel

caso in cui si renda necessario riparare o sostituire il prodotto, l'indirizzo per il rinvio Vi verrà comunicato dall'addetto del Centro di assistenza clienti.

Per i rinvii si prega di osservare quanto segue:

• Assicurarsi che l'articolo venga spedito accuratamente imballato. Laddove possibile si raccomanda di usare l'imballaggio originale.
• Compilare la seguente notifica di rinvio e allegarla insieme a una copia della ricevuta di acquisto alla spedizione.

Notifica di rinvio

Numero pratica*:..

Descrizione del prodotto:..

Descrizione sintetica dell'anomalia:...

Cognome, nome:...

CAP/Località: ....

Via / n° civico: ....

Telefono:...

Data d'acquisto:..

Firma:..

*Verrà comunicato dal Centro di assistenza clienti.

ANL9677001MSP0510BRESSER



Meade Instruments Europe
GmbH & Co. KG

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede
Germany